

Am 12. Juni wird in Russland der Nationalfeiertag begangen. Besser bekannt als der „Tag Russlands“ wird der Ratifizierung der Deklaration über die Souveränität Russlands durch den Ersten Kongress der Volksdeputierten der RSFSR am 12. Juni 1990 gedacht. Mit Konzerten, Festivals und Feuerwerken begehen die Russen den Tag. In Moskau feiert man seit 2003 auf dem Roten Platz. Parallel dazu verleiht der Präsident die Staatsprämie der Russischen Föderation für besondere Verdienste in Wissenschaft, Kultur und für soziales Engagement. Der genaue Anlass des Feiertages ist einem Großteil der Bevölkerung jedoch unbekannt. Laut einer Umfrage des russischen Meinungsforschungsinstituts Lewada aus dem Jahr 2017 war nur 49% der Befragten die offizielle Bezeichnung des Tages geläufig. Nach wie vor hat der Tag des Sieges am 9. Mai eine viel höhere Bedeutung.



>> ВОЗРОЖДЕНИЕ

In Astana прошла Международная научно-практическая конференция «Немцы Казахстана: люди, эпохи, события»

>> 2



>> MUSIK

Usbekische Perkussionisten, westafrikanische Rhythmen, kasachische DJs: Das Festival „The Spirit of Tengri“ begeisterte am Wochenende.

>> 5



>> ЛИЧНОСТЬ

Свой 80-летний юбилей отмечает Владимир Ауман, кандидат исторических наук, заслуженный работник культуры РК.

>> 8



>> KOLUMNNE

Alexander Gerst ist von Baikonur aus ins All gestartet. Der Weltraumbahnhof steht für den Mythos Raumfahrt – früher wie heute.

>> 11

AKTUELL

ИННОВАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

In Astana начал работу VII Евразийский Форум Лидеров высшего образования «Иновновация высшего образования в эпоху прорывных технологий». Целью мероприятия, организованном Назарбаев университетом, является обсуждение сектора образования с точки зрения технологических и социальных изменений. На открытии Форума госсекретарь РК Г. Абдыкаликова отметила, что высшие учебные заведения должны готовить специалистов нового формата согласно передовым программам обучения, чтобы в дальнейшем они были конкурентоспособны на рынке труда. В работе Форума также приняли участие национальные и мировые эксперты, научные сотрудники, представители госорганов и общественных объединений в сфере образования из пятнадцати стран мира. Сегодня Назарбаев Университет состоялся как научно-образовательный центр глобального уровня, встав в один ряд с ведущими университетами Азии из Китая, Японии, Республики Корея и Сингапура.

13 TOTE DURCH MENINGOKOKKEN

Seit Anfang dieses Jahres sind in Kasachstan 59 Fälle von Meningokokken-Infektionen diagnostiziert worden. Wie das kasachische Gesundheitsministerium am 6. Juni mitteilte, sind 21 Kinder davon betroffen. In 13 Fällen führte die Infektion zum Tod. Betroffen sind die Regionen Almaty, Kysylorda und Südkasachstan. Das Ministerium teilte mit, dass es im Mai eine erhöhte Infektionsrate registriert hat. Ähnlich hohe Ausbruchsraten gab es zuletzt in den Jahren 2013 und 2015. Das Ministerium wies darauf hin, dass die zuständigen Behörden einen Präventionsplan entwickelt und notwendige Maßnahmen zur Eindämmung ergriffen haben. Meningokokken-Infektionen treten vor allem vermehrt im Frühjahr auf. Die Infektion mit Meningokokken-Bakterien kann zum Ausbruch einer Meningitis führen. Die Erreger werden in der Regel durch Tröpfchen- oder Schmierinfektion übertragen. Nach der Diagnose der Krankheit ist eine schnelle Antibiotika-Therapie notwendig. Allerdings ist es besser, es erst gar nicht so weit kommen zu lassen, indem man sich rechtzeitig impfen lässt.

KASACHSTANDEUTSCHE

GEGEN DAS VERGESSEN

Fast eine Million Deutsche lebten vor dem Zerfall der Sowjetunion im heutigen Kasachstan. Einige haben es zu großer Bekanntheit gebracht, wie der Schriftsteller Herold Belger oder der Hockey-Trainer Eduard Airich. Doch es gibt noch eine Reihe zahlreicher weiterer kasachstandeutscher Persönlichkeiten, die auf ihrem Gebiet herausragend waren, doch bisher kaum wahrgenommen wurden.



Die Konferenzteilnehmer vor der Nationalen Akademischen Bibliothek.

Othmara Glas

■ Diese Kasachstandeutschen bekannter zu machen, hat sich die Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ zur Aufgabe gemacht. Um einen Überblick zu erhalten, fand am vergangenen Mittwoch die Konferenz „Deutsche Kasachstans: Menschen, Ereignisse, Epochen“ statt. Mehr als 50 Wissenschaftler, Archivare und Interessierte aus Kasachstan, Deutschland, Russland und Japan waren dazu in die Nationale Akademische Bibliothek in Astana gekommen.

„Es ist bereits heute nur noch schwer festzustellen, was Kasachstandeutsche in der Sowjetunion alles geleistet haben. Und es wird immer schwieriger: Nach und nach werden sie vergessen“, sagte Vladimir Auman, Historiker und Leiter des vor zwei Jahren gestarteten Projektes „Berühmte Deutsche Kasachstans“. Im Rahmen dieses Projektes wurden bereits vier Bücher veröffentlicht, die das Leben von Herold Belger, Eduard Airich, Ernst Boos (Physiker) und Heinrich Gossen (Agrarwissenschaftler) beleuchten. Albert Rau, Abgeordneter in der Maschilis und Vorsitzender der „Wiedergeburt“, erinnerte zur Eröffnung der Konferenz daran, dass die in der Sowjetunion lebenden Deutschen trotz der Repressionen herausragten. „Es waren zehntausende Deutsche, die aufgrund ihres angeborenen Fleißes, ihrer Standhaftigkeit und Hingabe an nationale Werte einen bedeutenden Beitrag auf ihren jeweiligen Gebieten leisteten.“

Rau, der selbst aus der Wirtschaft stammt, betonte die besondere Rolle der kasachstandeutschen Unternehmer in den deutsch-kasachischen Wirtschaftsbeziehungen. Einer der erfolgreichsten ist beispielsweise Iwan Sauer, Generaldirektor des Agrarunternehmens „Rodina“ (zu dt. „Heimat“), das im Akmola Gebiet als Pilotprojekt für die Privatisierung der Landwirtschaft in Kasachstan gilt. Sophie Wagner war extra aus der Nähe von Hamburg angereist, um über Jakob Brecht zu sprechen. Brecht war zu Sowjetzeiten Vorsitzender der Kolchosa „Kirova“ im Gebiet Pawlodar.

Doch auch Künstler, Ärzte oder Geistliche mit deutschem Hintergrund haben ihre Spuren in der Geschichte Kasachstans und der Sowjetunion hinterlassen. Die DAZ berichtete zum Beispiel schon mehrfach über die

Schauspielerinnen und Autoren Rose Steinmark oder die Maler Leonid Brümmer und Heinrich Vogeler. Der Organist und Komponist Oskar Geilfuß studierte am Konservatorium in Alma-Ata. Er sammelte deutsche Volkslieder, komponierte Sinfonien, Konzerte für Klavier und Posaune sowie Kinderlieder. Mit der Oper „Richard Sorge“ erlangte er weltweite Bekanntheit. 1981 starb er im baden-württembergischen Sindelfingen.

Weitere bekannte Kasachstandeutsche, die auf der Konferenz präsentiert wurden, waren: die Landwirte Jakob Gering, Eduard Schuller, Albert Herr und Iwan Scharf, Wladimir Feld (Minenarbeiter), Wiktor Seibert (Archäologe), Wiktor Fink (Arzt), Waldimir Baumeister (Chirurg), Willy Belz (Pädagoge), Pater Josef Neigum, Wladimir Klink (Museumsdirektor) und Pawel Salzmann (Maler und Schriftsteller).

Ein Ziel der Konferenz war es auch herauszufinden, über welche Person als nächstes publiziert werden soll. Zudem sei es wichtig, dass diese Werke nicht nur auf Russisch erscheinen, sondern auch ins Deutsche und ins Kasachische übersetzt werden, stimmten die Teilnehmenden überein. ■

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «КАЗАХСТАНСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

«ПОМНИТЬ НАСТАВНИКОВ, ВЕРНЫХ СВОЕМУ НАРОДУ...»

Целую плеяду легендарных личностей – аграриев, врачей, педагогов и людей искусства представили участники Международной научно-практической конференции «Немцы Казахстана: люди, события, эпохи», организованной Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» в г. Астане. Помнить имена своих героев и сделать их примером для подрастающего поколения стало лейтмотивом мероприятия и прошло красной нитью через каждое из выступлений. По словам Владимира Аумана, кандидата исторических наук, заслуженного деятеля культуры РК и научного руководителя проекта «Известные немцы Казахстана», заслуги немцев на постсоветском пространстве сегодня трудно переоценить. Не предать их славные имена забвению и сделать достоянием широкой общественности – первоочередная задача самоорганизации немцев Казахстана «Возрождение».



Галымжан Махан и Альберт Рау.

Олеся Клименко

Открывая конференцию, Альберт Рау, председатель Попечительского совета ОФ «Казахстанское общество немцев «Возрождение» отметил, что казахстанским немцам сегодня необходим единый национальный проект, который послужит консолидации всего этноса, проживающего на огромной территории нашей республики. И общая история, на примере судеб отдельных личностей, как раз может выступить в роли этого мощного объединяющего фактора.

Немцы активно участвовали в развитии Казахстана, несмотря на многочисленные запреты и отсутствие возможности получить желаемое образование. Как только ограничения были сняты, стали раскрываться таланты руководителей, ученых, писателей, тружеников на полях и заводах, музыкантов, художников, врачей. Это были десятки тысяч немцев, которые благодаря своему врожденному трудолюбию, стойкости и преданности национальным ценностям смогли внести значимый вклад в тех сферах, где они трудились.

Многие имена уже, к сожалению, забыты. Поэтому данная конференция и проект «Известные немцы Казахстана»

призваны приостановить процесс забвения, показать непростой жизненный путь конкретных немцев, а через них – судьбу целого народа.

За последние 25 лет появились новые имена, новые таланты, которые смогли себя реализовать в независимом Казахстане. Прежде всего, это предприниматели. На заре становления многие делали попытки заняться бизнесом, но далеко не у всех это получилось. Конечно, наша гордость – Иван Адамович Сауэр, но у нас еще несколько десятков руководителей и все они – пример для молодежи, – отметил Альберт Рау.

Не останавливаться на достигнутом

В приветственном слове Леонида Прокопенко, заместителя Председателя Ассамблеи народа Казахстана, которое участникам конференции зачитал Галымжан Махан, инспектор по международному сотрудничеству Секретариата АНК, были проведены параллели между проектами «Сто новых лиц» и «Известные немцы Казахстана». Объединяет их многое, но главное – мотивировать молодежь добиваться успехов в работе, творчестве и жизни, никогда не останавливаясь на достигнутом. Среди

приветственным слове Леонида Прокопенко, заместителя Председателя Ассамблеи народа Казахстана, которое участникам конференции зачитал Галымжан Махан, инспектор по международному сотрудничеству Секретариата АНК, были проведены параллели между проектами «Сто новых лиц» и «Известные немцы Казахстана». Объединяет их многое, но главное – мотивировать молодежь добиваться успехов в работе, творчестве и жизни, никогда не останавливаясь на достигнутом. Среди



София Вагнер преподнесла в дар свою книгу о селе Розовка.



Владимир Ауман.

102 участников уникального проекта «Сто новых лиц Казахстана» двое немцев: талантливый педагог Александр Кинцель и юная спортсменка Эдуарда Вельк. Но есть еще немало личностей, чьи достижения сегодня неизвестны или же незаслуженно забыты. Именно их ставит во главу угла проект «Известные немцы Казахстана», инициированный два года назад. За это время увидели свет уже четыре книги. Благодаря неустанным труду автора и научного руководителя проекта Владимира Аумана и литературоведа Светланы Ананьевой, имена известного писателя Герольда Бельгера, легендарного тренера Эдуарда Айриха, выдающегося ученого агронома Эрвина Госсена и талантливого физика Эрнста Бооса навеки вписаны в историческую летопись казахстанских немцев.

Немалый след в истории

Неслучайно первой секцией научной конференции стало представление известных немцев-аграриев, как некогда гремевших на весь Союз, так и наших современников: Яков Геринг, Альберт Герр, Яков Брехт, Иван Сауэр и Эдуард Шуллер. Волею судьбы именно в отраслях сельского хозяйства немцы могли в полном объеме реализовать свой потенциал и трудолюбие. Ведь на протяжении многих лет депортированному народу были доступны лишь сельскохозяйственные высшие и средние заведения.

Немалый след в истории Казахстана оставили и педагоги. По словам Ольги Штейн, координатора Информационно-образовательного центра (BiZ / г. Караганда) и выпускницы Кокшетауского государственного университета, в вузе всегда были сильны традиции преподавания немецкого языка. Педагогический состав из числа немцев прививал студентам любовь к немецкому языку и культуре – Гуго Клаус, Рейнгольд Лейс, Петр Гергерт, Вилли Бельц.

Мы изучали немецкий как родной, и это была не только практика устной и письменной речи, но и регулярные этнографические и фольклорные экспедиции. Вместе с преподавателями мы выезжали в места компактного проживания немцев Кокчетавской области, что давало нам

возможность изучения языка как родного и сохранения своей национальной идентичности.

Сегодня Кокшетауский государственный университет по мере возможности продолжает традиции своих предшественников, активно сотрудничая с самоорганизациями немцев «Возрождение». В настоящий момент на кафедре немецкого языка обучаются десять студентов немецкой национальности, которые в последующем мультиплицируют свой опыт в региональных обществах «Возрождение».

Под единым шаныраком

Примечательным стал многонациональный состав участников. Конференция словно представляла собой малую Ассамблею, где татарин по национальности Газиз Сулейманов с энтузиазмом рассказывал о достижениях своего соратника Эдуарда Шуллера; Арайлым Мусагалиева, профессор кафедры истории Казахстана Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева, с воодушевлением представила достижения Ивана Шарфа. Особенно восхитил историка тот факт, что именно Иван Шарф стал инициатором установки памятника Жертвам политических репрессий в 1989 году в Малиновке и на собственные средства организовал встречу узниц АЛЖИРа.

Сегодня в архивах предприятия «Акмолла-Феникс», созданного Иваном Шарфом, хранятся уникальные документы. Работая с ними, мне удалось по крупицам собрать информацию из жизни и многогранной деятельности Ивана Шарфа. Важно сохранить это для последующих поколений, оцифровать все данные и разместить на портале немцев Казахстана, как и научные работы всех казахстанских немцев, которые есть на сегодняшний день, – резюмировала свое выступление Арайлым Мусагалиева.

София Вагнер, наша соотечественница, более 20 лет проживающая в Германии, ни на минуту не забывает о своей малой родине. Она автор ряда книг о Казахстане, в том числе и селе Розовка Павлодарской области, где прошло ее детство. >>

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «КАЗАХСТАНСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

«ПОМНИТЬ НАСТАВНИКОВ, ВЕРНЫХ СВОЕМУ НАРОДУ...»

– Познакомившись с программой конференции, меня поразило, как много казахов интересуются судьбой немецкого народа. Низкий вам поклон за это, спасибо, что вы нас помните. Казахские немцы, проживая многие годы в Германии, не забывают ваше гостеприимство и широту казахской души. Сегодня, благодаря смешанным бракам, немало казахов проживает и в Германии. Некоторых я лично знаю, нас многое объединяет. Пусть вечный мост дружбы, выстроенный между нашими странами, крепнет из года в год.

Символично, что мероприятие прошло в Национальной академической библиотеке Республики Казахстан. Это далеко не первое мероприятие, организованное немцами Казахстана. Сегодня в библиотеке действует уголок Института им. Гёте, а в Национальной библиотеке г. Берлина открыт Центр казахстанской литературы, налажен книгообмен с библиотекой г. Лейпцига. Как отметила Саулеш Назырова, заместитель директора Национальной академической библиотеки РК, литература Казахстана расширяет свое присутствие в мировом пространстве, в 23 странах открыты центры казахстанской литературы.

Мы активно работаем в рамках государственной программы «Цифровой Казахстан», поэтому очень рады, что четыре книги, изданные благодаря проекту «Известные немцы Казахстана», дополнили нашу коллекцию.



Ольга Штейн.

Ольга Литневская, заместитель председателя Павлодарского общества немцев, преподнесла в дар библиотеке два издания: «Из истории немцев Павлодарского Прииртышья» и «Яков Геринг: вся моя жизнь для людей», а София Вагнер – свою книгу о малой родине селе Розовка.

Научная конференция «Немцы Казахстана: люди, события, эпохи» стала ярким подтверждением значимости



Вячеслав Авдеев.

проекта «Известные немцы Казахстана» и интереса к нему, особенно со стороны научного сообщества и молодежи. Обилие докладов, интересные дискуссии и предложения по изданию книг о сотрудниках Немецкого театра, Республиканской газеты «Freundschaft», доказали, что проект и дальше продолжит свою просветительскую деятельность.



Арайлым Мусагалиева.

Журналист Батима Каиржанова, подготовившая замечательный доклад о хирурге Владимире Баумейстере, на протяжении всей конференции не переставала изумляться: «Какие личности! Удивительная нация, чрезвычайно трудолюбивая и порядочная. Они достойны того, чтобы о них знали и помнили». И эти слова в точности отражают сущность проекта «Известные немцы Казахстана».

РЕЗОЛЮЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА: ЛЮДИ, ЭПОХИ, СОБЫТИЯ»

Организатором конференции выступил Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» при поддержке Министерства внутренних дел Федеративной Республики Германии.

В конференции приняли участие 58 человек из четырех стран: Федеративной Республики Германия, Российской Федерации, Японии и Республики Казахстан. Из них – один академик, пять докторов наук, девять кандидатов наук, два магистра, один докторант.

В рамках пленарного заседания было заслушано 19 докладов, посвященных жизни и деятельности известных немцев Казахстана.

На примерах известных личностей, оставивших свой след в становлении и развитии различных отраслей хозяйства и социокультурной жизни Республики Казахстан, участники конференции сделали попытку проследить эпохи и события из жизни этнических немцев Казахстана. Участники конференции высоко оценили значимость проекта «Известные немцы Казахстана», направленного на минимизацию процесса утраты исторической памяти, на продвижение идей культуры знаний, труда, успешности, служения своему народу.

Участники конференции в процессе обсуждения заявленных докладов пришли к выводу о том, что необходимо рекомендовать организационному комитету и Попечительскому совету ОФ «Возрождение» продолжить работу над проектом «Известные немцы Казахстана», для чего:

1. Проводить исследовательскую работу по изучению архивных материалов и других документов, раскрывающих жизненный и трудовой путь конкретных выдающихся личностей, проживавших/проживающих на территории Казахстана, либо выходцев из Казахстана;
2. Продолжить разрабатывать доклады, представленные на конференции. Имеющиеся материалы опубликовать на сайте электронного самоуправления немцев Казахстана;
3. Поручить организационному комитету создание редакционной коллегии по подготовке дальнейших публикаций, которая будет состоять из заинтересованных исследователей, писателей, журналистов и т.д. из Казахстана, России, Германии и др.;
4. Усилить научную направленность публикаций с включением в состав редакционной коллегии историков;
5. Перечень персоналий (героев последующих публикаций) рекомендует редакционная коллегия, утверждает Попечительский совет ОФ «Возрождение»;
6. Изучить возможность подготовки и издания как самостоятельных книг о каждой отдельной личности, так и книг по направлениям: о врачах, художниках, журналистах и т.д. Разработать и подготовить к публикации отдельную книгу о преподавателях кафедры немецкой филологии Кокшетауского государственного университета им. Ш. Уалиханова;
7. Выпустить альбом с работами художников и скульпторов, хранящихся в музее изобразительных искусств Карагандинской области;
8. Издавать книги в электронном и бумажном варианте на трёх языках: русском, немецком и казахском;
9. Обратиться к Федеральному министерству внутренних дел Германии с просьбой о рассмотрении возможности продолжения финансирования проекта «Известные немцы Казахстана», а также рассмотреть возможность привлечения средств спонсоров для издания книг;
10. Разместить на сайте авторефераты, либо ссылки на авторефераты диссертаций казахстанских немцев;
11. Предусмотреть возможность проведения конференции по истории немцев Казахстана в 2019 году.

Состоявшаяся конференция по своим результатам важна и полезна не только для научного сообщества, но и в целом для немцев Казахстана, стран постсоветского пространства и Германии, а также для всего населения Казахстана.

Материалы конференции имеют существенную практическую направленность. Они могут быть использованы как в разработке научных проектов, так и в практической деятельности ОФ «Возрождение» и Союза немецкой молодежи Казахстана.

ДИАЛОГ

УЛУЧШЕНИЕ ИНВЕСТИЦИОННОГО КЛИМАТА

Во Дворце Независимости прошло 31-е пленарное заседание Совета иностранных инвесторов при Президенте Республики Казахстан на тему «Ускоренная модернизация». Работа Совета проводится в целях обеспечения прямого диалога между правительством РК и иностранными инвесторами для эффективного решения проблемных вопросов, связанных с их деятельностью в стране и улучшением инвестиционного климата в РК. Как отметил Глава государства, привлечение зарубежных инвестиций надо всецело использовать для трансферта в нашу страну знаний и новых технологий. Именно они – основная сила, способная укрепить экономическое развитие Казахстана.

В ходе заседания были обсуждены вопросы цифровой трансформации, применения новых технологий, перспективы дальнейшего экономического роста, представлены результаты работы Совета иностранных инвесторов, направленной на улучшение бизнес-климата в Казахстане и поддержку национальной экономики.

Заслушав доклады участников пленарного заседания, Президент рассказал о принимаемых в Казахстане мерах по обеспечению стабильности национальной экономики в условиях глобальных вызовов: «Сегодня мы являемся свидетелями и участниками стремительных глобальных перемен и связанных с ними трудностей. Для их преодоления год назад я поставил задачу Третьей модернизации. Обеспечивается макроэкономическая стабильность, улучшается бизнес-климат».

Нурсултан Назарбаев отметил ряд направлений работы в рамках дальнейшей модернизации и повышения конкурентоспособности страны: «Первое. Это – улучшение регуляторной среды. Вступили в действие новые Кодекс о недрах и недропользовании, Налоговый и Таможенный кодексы. Принят пакет законодательных поправок по вопросам регулирования предпринимательства. По всем направлениям имплементируются стандарты Организации экономического сотрудничества и развития».

Президент подчеркнул, что особое внимание необходимо уделить обеспечению верховенства права и повышению качества государственного управления: «Второе. Это – диверсификация эконо-



мики и внедрение новых технологий. В рамках индустриализации по стране введено более 1200 новых предприятий. Осуществляются инвестиционная и экспортная стратегии».

Кроме того, Глава государства указал на важность реализации крупных проектов с транснациональными корпорациями, развития аграрной науки, трансферта технологий, поддержки высоких темпов роста в строительной отрасли.

В качестве третьего приоритетного направления Президент отметил необходимость модернизации инфраструктуры: «Мы формируем Евразийский мультимодальный транзитно-транспортный хаб. Реализуемая инфраструктурная программа «Нурлы жол» направлена на усиление

евразийской интеграции и сопряжение с инициативой Китая «Один пояс – один путь». 5 июля состоится презентация Международного финансового центра «Астана». МФЦА должен стать ядром финансовой инфраструктуры Казахстана и хабом для всего Центрально-Азиатского региона».

Глава государства подробно остановился на процессе цифровизации отраслей экономики в регионах и в масштабах страны: «Четвертое. Это – цифровизация. Мы запустили госпрограмму «Цифровой Казахстан». Цифровые технологии нужно внедрять на предприятиях наших базовых отраслей, АПК, транспорте и других сферах». И отметил необходимость дальнейшего развития человеческого

капитала, подчеркнув важность трансформации системы образования: «Пятое. Это – развитие человеческого капитала. Система образования должна трансформироваться с учетом модернизации экономики и цифровизации. В этой связи предлагаю темой очередного заседания определить «Развитие человеческого капитала».

В завершение выступления Президент отметил важность совместной эффективной работы в целях модернизации экономики Казахстана и поручил Правительству рассмотреть и учесть все рекомендации рабочих групп Совета иностранных инвесторов и предложения спикеров, озвученные в ходе сегодняшнего заседания. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

КОНСОЛИДАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

В Доме дружбы города Алматы под эгидой Ассамблеи народа Казахстана 26 мая 2018 г. в рамках проекта «Q trend», посвященного развитию перехода казахского языка на латинский алфавит, состоялся форум «Журналистика и Цифровой Казахстан», в котором приняли участие руководители этнокультурных обществ, члены Совета общественного согласия и молодежь города.

Анастасия Королева

Организаторами форума выступили КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима города Алматы и РМО «Жарасым». В рамках форума прошло обсуждение перспектив цифровой журналистики в соответствии с идеями Послания Президента РК «Третья модернизация Казахстана: Глобальная конкурентоспособность», цифровизации, а также презентация мобильного приложения «Zharasym magazine» (цифровой электронный журнал) для платформ iOS и Android.

С приветственным словом собрание открыл модератор, Рустам Кайрыев, член Ассамблеи народа Казахстана, председатель РОО «Союз уйгурской молодежи Казахстана». Продолжил с напутствием для молодежи заместитель председателя АНК города Алматы Казбек Мамсуров: «От лица ветеранов желаю вам быть впереди старшего поколения в этом направлении и учить нас обращению с цифровыми технологиями. К сожалению, некоторые пожилые люди не владеют даже базовыми знаниями работы с телефоном».

В числе выступающих были: заведующий кафедрой ЮНЕСКО, международной журналистики и медиа в обществе КазНУ им. Аль-Фараби Назгуль Шынгысова; заведующий сектором организационно-партийной работы КНПК Абзал Ауель-

беков; политолог, председатель молодежного движения «Жанғыру Жолы» по г. Алматы Ислон Кураев. Последний спикер является наглядным примером цифровизации, так как стал популярным блогером благодаря своим страничкам в социальных сетях (Facebook, Twitter). Рустам Кайрыев подчеркнул: «Мы готовы к цифровизации. Свидетельство этому – повсеместное использование мессенджеров, введение WhatsApp (WhatsApp) как официальной площадки для рабочей коммуникации, развитие Инстаграма (Instsgram) как новостного источника. Именно эта сеть является наиболее используемой среди казахстанской молодежи, и уже многие популярные новостные издательства завели свои странички в ней».

Еще одним выступлением, подтверждающим важность и повсеместность цифровизации в Казахстане, стало выступление Абзала Ауельбекова: «У многих сейчас есть интернет и мобильное средство связи. Можно легко и без проблем взять электронную справку в ЦОНе. Теперь не требуется распечатывать многие документы, учебные материалы и т.д. – таким образом мы заботимся об экосистеме».

В завершении форума с презентацией мобильного приложения «Zharasym magazine» выступил Рустам Кайрыев. Были озвучены преимущества этой разработки, концепция, технические функции



и способы ее распространения. Данный цифровой электронный журнал будет способствовать быстрому переходу на латиницу. Приложение предоставляет активные гиперссылки на всю опубликованную информацию, что сокращает читателю время поиска, существует возможность сохранить журнал и поделиться им в социальных сетях. Приложение доступно для платформ iOS и Android. На данный момент приложение установили уже 300 тысяч пользователей. Автор журнала подчеркнул готовность сотрудничества с этнокультурными объединениями, этническими СМИ, студенческими самоорганизациями и т.д. Программа доступна бесплатно для всех пользователей и станет площадкой для молодых журналистов в реализации своих способностей.

Директор Дома дружбы г. Алматы Жанна Шаймуханбетова сообщила о своей уверенности в успешности заявленного проекта мобильного приложения «Zharasym magazine» и пожелала разработчикам удачи в начатом деле. ■

ETHNOMUSIK

VERZAUBERT VOM „SPIRIT OF TENGRI“

Usbekische Perkussionisten, westafrikanische Rhythmen, kasachische DJs. Das Ethnomusik-Festival „The Spirit of Tengri“ begeisterte am Wochenende hunderte Almatyner durch seine multikulturelle Vielfalt. Über zehn Bands aus Afrika, Asien und Europa entführten ihr Publikum in unbekannte Klangwelten.

Mayely Müller

Der Blick in den samstagsabendlichen Himmel erheitert zunächst. Blitze leuchten am Horizont auf, es windet vor dem Palast der Republik. Bevor der Startschuss zur ersten Band fällt, prasseln die ersten Regentropfen auf die heißen Pflastersteine. Optimales Festivalwetter sieht anders aus. Die usbekische Band „Abbos“ eröffnet das zweitägige Festival und trommelt das Gewitter förmlich weg. Die gespielten Melodien klingen geheimnisvoll und zugleich anmutend orientalisch. Die Musiker tanzen über die Bühne, interagieren miteinander. Es wird zunehmend dynamisch. Klassisch kasachisch ist die Lautstärke ohrenbetäubend.

Die Rhythmen stimmen zum nächsten Act ein, der zwar genauso energetisch ist, jedoch unterschiedlicher nicht sein könnte: Das Trio „Ezza“ groovt mit Tuareg Blues Rock. Die traditionelle Musik der afrikanischen Nomadenkultur sticht in den Blues-Kompositionen mit E-Gitarre und Schlagzeug heraus. Zwischen den einzelnen Bands legen kasachische DJs wie „Ras Ed“ oder „Arsen Superfly“ auf und befeuern die ausgelassene Festivalstimmung.

Weltmusik für Almaty und Astana

Über die Grenzen Kasachstans hinweg hat sich das Festival in der Ethnomusikszene zu einer festen Größe gemauert. Was 2012 als multikulturelles Projekt vom Radiosender Tengri FM ins Leben gerufen wurde, ist heute nicht nur in Almaty ein alljährliches Event. Während „The Spirit of Tengri“ bereits zum sechsten Mal in Almaty stattfindet, gibt es seit letztem Jahr „The Spirit of Astana“.

„Der Wolf ist das Symbol unseres Festivals. Er repräsentiert die nomadischen Kulturen, die ihre eigene ethnische Musik spielen

und darbieten“, erklärt Pressesprecherin Irina Buchnaya. Das Festival sei aber nicht nur auf nomadische Kulturen beschränkt, sondern auch offen für alle Kulturen. Mittlerweile konnte „The Spirit of Tengri“, das vom Almatyner Akimat unterstützt wird, Weltmusiker aus mehr als 30 Ländern begrüßen. Als Weltmusik wird die Mischung aus verschiedenen ethnischen Musikstilen mit zeitgenössischen Musikrichtungen wie Jazz, Blues, Rock oder Elektromusik bezeichnet.

Somit liefert das Festival einen kulturellen Beitrag, auch Ethnomusik und kreative Mischformen aus anderen Ländern in Kasachstan bekannter zu machen. Gerade im Vergleich zur sonst hier gehörten Popmusik gibt das Festival die Möglichkeit, das Genre der Weltmusik einem größeren Publikum zugänglich zu machen. Der Aspekt, verschiedenste traditionelle Musiken zu mischen und zu experimentieren, sorgt nicht nur für ein Gemeinschaftsgefühl, sondern trägt auch zum interkulturellen Austausch bei. Das zeigt sich vor allem durch die einzelnen Acts, die durch ihr Zusammenspiel individuell neue Formen der Ethnomusik erzeugen.

Musikalische Symbiosen

Mit einem einzigartigen Sound und einer lebhaften Performance beendet die israelische Band „Q2A“, ausgesprochen „Quarter to Africa“, den ersten Tag des Festivals. Die 2014 gegründete Band faszinierte mit seinem Zusammenspiel arabischer Klänge, afrikanischer Rhythmen, gepaart mit Jazz- und Funkakzenten. Hinzu kommt die Verwendung von zahlreichen Instrumenten, darunter Trompete, Oud, E-Gitarre, Bass, Saxophon und Klavier.

Abseits der musikalischen Freuden luden die Stände zahlreicher Instrumentenbauer, Schmuckverkäufer und anderer



Die israelische Band „Q2A“ sorgte für einen fulminanten Abschluss des ersten Festivaltages.

kreativer Handwerker ein. Getöpferte Schönheiten, unbekannte Traditionsinstrumente oder selbstgegerbte Lederwaren waren im ethnisch vielfältigen Repertoire inbegriffen.

Am zweiten Tag heizte unter anderem das Trio „Yélé“ den Besuchern ein. Die Musiker aus den Niederlanden, Frankreich und Burkina Faso begleiteten ihren imposanten Gesang mit australischem Didgeridoo und westafrikanischen Folkinstrumenten. Die eurasische Band „Steppe Scape“ beendete am späten Sonntagabend das Festival mit rockigen Akzenten und futuristischen Elektrosounds. Die traditionellen Einflüsse zentralasiatischer und russischer Kulturen

zogen sich als roter Faden durch ihr fulminantes Konzert.

„The Spirit of Tengri“ beeindruckt vor allem durch die musikalische Symbiose verschiedener Stilrichtungen unter dem Einfluss unterschiedlicher Kulturen. Traditionelle Melodien verschmelzen mit modernen Musikgenres wie Elektro oder rockigen, jazzigen Elementen. Durch das offene Zusammenkommen der Weltmusiker entsteht so eine Form von neuen Klangbildern, die zwar Neugier und Begeisterung erweckt, gleichzeitig jedoch keine Exotisierung einzelner Kulturen betreibt. So avanciert das Almatyner Festival zum festen Treffpunkt der internationalen Weltmusik. ■

INTERVIEW

„DER SPRUNG INS ABSOLUT UNGEWISSE“

Sie kommen als Austauschstudenten, Freiwillige, Sprachassistenten oder Praktikanten. Was zieht junge Deutsche nach Kasachstan? In einer losen Reihe stellen wir einige von ihnen vor, um dieser Frage auf den Grund zu gehen. Hanna Wolf (32) hat Englisch, Deutsch, Französisch und Allgemeine Vergleichende Literaturwissenschaft in Berlin und Edinburgh studiert. Von September 2017 bis Mai 2018 arbeitete sie als Sprachassistentin des Goethe-Instituts in Kostanai.

Was waren deine Aufgaben als Sprachassistentin?

Eine meiner Hauptaufgaben bestand darin, die Kolleginnen am Sprachlernzentrum beim Unterrichten zu unterstützen. Zu den Lernenden habe ich schnell eine produktive Beziehung aufbauen können. Natürlich war es auch für sie eine ganz besondere Möglichkeit, mit einer Muttersprachlerin zu sprechen und etwas aus erster Hand über die aktuelle gesellschaftliche und politische Situation in Deutschland zu erfahren.

Besonders gefallen hat mir neben meinen Unterrichtstätigkeiten die Organisation verschiedener kultureller Veranstaltungen wie Filmabende, Adventsbäckereien, aber auch zu aktuellen Ereignissen in Deutschland wie der Bundestagswahl 2017 oder das 500-jährige Jubiläum der Reformation. Insbesondere das Abschlussprojekt zum Thema „Deutsch mit Musik“, das wir mit einem großen zweitägigen Workshop am Goethe-Institut in Almaty abgeschlossen haben und zu dem Jugendliche aus ganz Kasachstan und Kirgistan angereist kamen, war ein absolutes Highlight.

Wie sah deine Arbeit mit der deutschen Minderheit aus?

Bei der deutschen Minderheit habe ich hauptsächlich Fortbildungen für die Lehrkräfte gegeben. Thematisch ging es dabei

um verschiedenste Inhalte vom Thema Weihnachten bis hin zu Anglizismen in der deutschen Jugendsprache. Die Angehörigen der deutschen Minderheit waren natürlich auch immer bei den verschiedenen kulturellen Veranstaltungen dabei.

Wieso hast du dir Kasachstan ausgesucht?

Ich war vorher noch nie in einem GUS-Staat, sprach kein Russisch, geschweige denn Kasachisch und hatte nur wenige Vorstellungen von diesem weiten Land und den Menschen, die in ihm leben. Das war es dann allerdings auch, was mich daran gereizt hat: Der Sprung ins absolut Ungewisse, etwas kennenzulernen, was mir völlig fremd war, mit Menschen aus einer ganz anderen Kultur in Kontakt zu kommen und mit ihnen zu arbeiten.

Nachdem ich mich etwas mehr mit Kasachstan beschäftigt hatte, hat mich besonders fasziniert, wie viele verschiedene Völker und Sprachen in diesem großen Land heimisch sind und wie friedlich sie miteinander leben.

Wie war das Leben als Ausländerin für dich in Kostanai?

Der Anfang war für mich nicht ganz einfach, da es in Kostanai nur eine sehr überschaubare Zahl an Ausländern gibt. Leider



Hanna Wolf hat in Kostanai Deutsch unterrichtet.

sich sehr, wenn ich mit meinem schlechten Russisch ein bisschen erzählen kann.

Was wird dir besonders in Erinnerung bleiben?

Besonders eindrücklich fand ich den Winter im nördlichen Kasachstan. Tatsächlich war es zeitweise bitterkalt, bis zu -35 Grad, aber dennoch haben sich die Menschen noch vor die Tür getraut. Im Zentrum der Stadt gab es eine große Eisrutsche und sogar vor der Markthalle gab es auch draußen Stände. Und auch wenn selbst im Winter sehr oft die Sonne geschienen hat, habe ich mich dann sehr über den Frühling gefreut! Mein Leben in Kostanai war sehr viel ruhiger als in Berlin. Allerdings habe ich das etwas langsamere Leben in der Kleinstadt genossen.

Wie blickst du auf die vergangenen Monate?

Für mich waren die vergangenen Monate ein richtiges Abenteuer. Ich habe sehr viel gelernt, nicht nur über das Land und die Menschen, sondern auch über mich selbst. Ich habe mich während dieser Zeit nicht nur persönlich, sondern auch beruflich weiterentwickelt und werde auch in den nächsten Jahren weiter die deutsche Sprache und Kultur unterrichten, allerdings ab September in Westeuropa. ■
Das Interview führte Mayely Müller.

DENKMÄLER

DIE LENINS ZENTRALASIENS

Im postsowjetischen Raum fällt sie noch immer häufig im Stadtbild auf: die Statue Lenins. Zu Zeiten der Sowjetunion ein Muss, haben sich viele Städte heute von ihr abgekehrt. Alexandra Jaap aus Berlin reiste einen Monat lang durch Zentralasien. Dabei begegnete ihr zwar ziemlich bald Lenin, doch nicht immer war er so einfach zu finden. / Alexandra Jaap/



KASACHSTAN | Family-Park/ Sary-Arka Kinokomplex, Altynsarin Ave, Almaty
In Almaty ist es einfacher, die Beatles zu treffen, als Onkel Lenin. Es bedarf einiges an Recherchearbeit, um überhaupt herauszufinden, wo sich das Lenin-Monument hier befindet. 15 Minuten Fußmarsch von der Endhaltestelle „Moskau“ der einzigen U-Bahnlinie Almatys entfernt, liegt der Family Park und das Kinoplexx „Sary-Arka“. Hinter dem Kino steht Onkel Lenin auf einem kleinen Platz ohne Namen. Hier passt er auf die vielen Kinder auf, die mit ihren Bobbycars und Dreirädern um die Eltern herum fahren. Einige Liebespaare schwören sich im Schutz der Bäume die ewige Liebe. Lenin, der seinen Arm gen Himmel reckt, wirkt fast schon beschützend und überblickt einladend den Platz.



Während im nahe gelegenen Park des Staatsgründers Blumenbeete fein angelegt sind und sogar Wasserspiele installiert wurden, teilt sich Lenin sein Reich hier mit Mücken und freilaufenden Kühen, die den Schatten der Bäume suchen. Es wächst buchstäblich Gras über den alten Mann, gesäumt von einer Allee gefallener tadschikischer Helden des Zweiten Weltkrieges, die ihren Blick schon lange von der Statue abgewandt haben.

TURKMENISTAN | Azadi köçesi Park, Ashgabat

Die Lenin-Statue in Turkmenistan war eigentlich der Einstieg in diese Kuriositäten-sammlung. Das Erstaunliche bei dieser



TADSCHIKISTAN | Victory Park, Chuschan, Tadschikistan

In Tadschikistan befindet sich die größte Lenin-Statue Zentralasiens. Die Statue allein ist zwölf Meter hoch. Der Sockel nimmt ebenfalls noch mal zwölf Meter ein. Die Statue fristet ihr Dasein in der nordtadschikischen Stadt Chuschan, vormals Leninabad.

Ursprünglich stand sie im Zentrum, um irgendwann still und leise, in einer Nacht- und-Nebel-Aktion, an den Stadtrand versetzt zu werden. Heute befindet sich dort die Statue des Staatsgründers Ismail Somoni. Lenin hält in der einen Hand seine Kappe, während die andere Hand, in der Jackentasche steckt. Das war nicht immer so: Früher war diese Hand ausgestreckt, den Aufbruch in die Revolutionweisend. Nun wacht er still über die Stadt.

ZEITGESCHEHEN

ERSTER DEUTSCHER IM ALL

Othmara Glas

Als am 6. Juni Alexander Gerst von Baikonur aus in den Weltraum startete, war auch ein Dinosaurier der bemannten Raumfahrt zugegen: Sigmund Jähn. Vor 40 Jahren war der gebürtige Sachse der erste Deutsche im All – und startete seine Reise ebenfalls in Baikonur.

Geboren wurde Jähn 1937 in Morgenröthe-Rautenkranz, das später auf dem Gebiet der DDR lag. Nach einer Ausbildung zum Buchdrucker, begann er 1955 seinen Wehrdienst beim Vorläufer der Luftstreitkräfte der DDR. Nach der Beendigung seiner Grundausbildung wurde er zum Militärpiloten ausgebildet. Ab 1961 war Jähn für die Politarbeit sowie ab 1963 für den Bereich Lufttaktik/Luftschießen einer Geschwadertaffel zuständig. Ab 1965 studierte er in



Sigmund Jähn als Kosmonaut.

Moskau Militärwissenschaften. 1976 begann Jähn mit der Kosmonautenausbildung. Zwei Jahre später, am 26. August 1978, flog er

dann mit seinem Kollegen Waleri Bykowski im Raumschiff Sojus 31 von Baikonur aus zur sowjetischen Raumstation Saljut 6. Sieben

Tage, 20 Stunden und 49 Minuten verbrachte der Deutsche im All und umkreiste in dieser Zeit 125 Mal die Erde. Währenddessen führte er etliche wissenschaftliche Experimente durch, zum Beispiel zu Kristallisation oder den Auswirkungen der Schwerelosigkeit auf das Sprech- und Hörvermögen der Kosmonauten.

Dieser Raumflug sollte für Jähn der einzige bleiben. Aufgrund einer unerwartet harten Landung der Kapsel trug er Wirbelsäulenschäden davon. Trotzdem wurde er zu DDR-Zeiten als Held verehrt. Nach der Wiedervereinigung wurde in seiner Heimatstadt die „Deutsche Raumfahrt-Ausstellung“ eingerichtet. Für Schulklassen aus der Region gehört ein Besuch in Morgenröthe-Rautenkranz praktisch zum Pflichtprogramm.

Der heute 81-jährige Sigmund Jähn lebt mit seiner Familie in der Nähe von Berlin. ■

KIRGISISTAN | Ala-Too Platz, zwischen dem Historischen Museum und dem Parlament



Während sich die zentralasiatischen Staaten mehr auf ihre eigene kulturelle und geschichtliche Identität besinnen, wird Lenin immer weiter aus dem öffentlichen Blickfeld verdrängt. Ursprünglich in der Mitte des Lenin-Platzes in Bishkek thronend, wurde die Statue mittlerweile einige Meter weiter hinter das Historische Museum verfrachtet. Der Boden, auf dem sie stand, wurde in Ala-Too-Platz umbenannt und an Lenins Stelle rückte der kirgisische Nationalheld Manas, der nun seinen Blick auf das Gebirge richtet. Immerhin ist die Lage noch immer zentral, auf dem Weg zum Parlament kommen ab und an Menschen vorbei und um Lenin herum wachsen Blümchen. Es könnte schlimmer sein.

Statue ist das Umfeld: Aschgabat, zumindest der Teil, den ich zu sehen bekam, besteht nur aus weißem Marmor und goldenen Elementen. Wenn es dunkel wird, blinkt und leuchtet alles fast so wie in Las Vegas – nur ohne die Sünde. Alles ist neu, alles ist hightech und sehr gepflegt.

Die breiten Straßen sind leer, die modernen Bushaltestellen sind ungenutzt. Die feinen Appartementhäuser stehen wohl nicht leer, aber Menschen sind trotzdem nicht zu sehen – mit Ausnahme der Frauen, die mit einem Reisigbesen die Straßen und Bürgersteige fegen. Alles ist so weiß, dass die reflektierte Sonne in den Augen brennt. Der Vorliebe des ersten Präsidenten für Superlative folgend, baut auch der aktuelle Präsident nur die höchsten und goldensten Monumente. Nicht umsonst steht Aschgabat als Stadt mit der höchsten Dichte an weißen Marmorgebäuden im Guinness-Buch der Rekorde. Um die Fahne am einst höchsten Fahnenmast der Welt wehen zu lassen, braucht es eine Flugzeugturbine.

Um Lenin herum sieht die Welt jedoch anders aus: Die weißen Marmorbauten weichen grauen Plattenbauten; die Straßen sind nicht mehr frisch asphaltiert, sondern grau und überall sucht sich Unkraut den Weg an die Oberfläche. Zum ersten Mal höre ich, dass sich Menschen miteinander unterhalten. Lenin selbst steht auf einem reichlich geschmückten Sockel, der eher an ein Mausoleum erinnert: bis oben hin verziert mit Kacheln und orientalischen Mustern, in seiner Pose immer bereit zum Aufbruch.

Obwohl ich ohne Probleme fotografieren konnte, müssen Touristen aufpassen, da direkt hinter der Statue ein öffentliches Gebäude steht.



Amir Temur (1336-1405)

USBEKISTAN | Vormals in Taschkent, 1991 zurückgebaut

Usbekistan hat Lenin schon lange den Rücken gekehrt: Im ganzen Land findet sich keine einzige Lenin-Statue mehr. Dafür konzentriert sich alles auf Amir Temur. Der Feldherr und spätere Emir schuf eines der größten Reiche in der zentralasiatischen Geschichte. Die Usbeken erzählen viel über seine Eroberungen und Feldzüge gegen die Osmanen, gegen die Mongolen und so weiter. Während ich mit den Schulklassen und ihren Lehrerinnen kämpfte, die die ganze Zeit fragen, ob ich fünf Minuten Zeit habe, um mit ihrer Klasse Englisch zu sprechen, wird mir eine Kamera nach der anderen ins Gesicht gehalten. Irgendjemand zieht an meinen blonden Haaren. Meinen Guide verstehe ich kaum noch und am Ende der Tour behalte ich nur eines: Lenin wer? Mongolen böse, Amir Temur gut!

FOTOGRAFIE

„HIER WAR DIE ZEIT STEHEN GEBLIEBEN“ – EIN GRUSS AUS KASACHSTAN

FRAGMENTE AUS DER FAMILIENGESCHICHTE: WAS ALTE FOTOGRAFIEN PREISGEBEN

Der Wiesbadener Künstler und Autor Roman R. Eichhorn erzählt in seiner Familiengeschichte-Reihe darüber, was alte Fotografien preisgeben. In seinen Erinnerungen, die sich anhand von alten Fotografien verfolgen lassen, taucht der 1948 in Kasachstan geborene Eichhorn in Zeit und Raum ein und schafft aus einzelnen Bildimpressionen ein historisches Mosaikbild, das Familiengeschichten zusammenfügt und sich somit in die wechselvolle und ereignisreiche Gesamtgeschichte der Russlanddeutschen einreihet. Neben der neunteiligen Serie „Fragmente aus der Familiengeschichte“ gehören weitere Bilder zu der Familiengeschichte-Reihe.

Roman R. Eichhorn

Seit dem frühen Morgen herrschte im Haus eine feierliche und gehobene Stimmung. Konzentriert, fast andächtig und sich leise unterhaltend, überprüften meine Eltern eingehend ihr einziges Festtagsgewand. Sie säuberten es und brachten es in Ordnung. Das Licht der Petroleumlampe warf wandemde Schatten an die Wände: Mal näherten sie sich, wuchsen zu gigantischer Größe und füllten den ganzen Raum, mal entfernten sie sich.

Darin lag etwas Geheimnisvolles und Aufregendes. Beim Gehen knarrten Vaters Stiefel. Ein Kalb, das man für den Winter in die Wohnung geholt hatte, hob den Kopf und verfolgte das Geschehen. Seine Augen, in denen sich das Licht der Lampe im Halbdunkel spiegelte, flackerten ängstlich. Als ich, der damals Fünfjährige, angewiesen wurde, ein frisches Hemd anzuziehen, begriff ich endgültig: Wir gehen irgendwohin, und dort erwartet uns etwas außergewöhnlich Interessantes und für mich völlig Neues.

Dazu muss noch gesagt werden, dass nach reichlichem Schneesturm alle Häuser in unserem Dorf vollständig unter einer Schneedecke verborgen lagen. Ein Eingang wurde gesucht und der Schnee weggeschaufelt – das Ergebnis ähnelte einer Höhle. Dieser höhlenartige Raum wurde mit großen Blöcken aus Schnee befestigt und mit Stroh und dicken Zweigen abgedeckt. Eine Tür wurde eingebaut. Über Stufen aus gestampftem Schnee konnte man nach oben gelangen. Nichts außer Schneewehen über den Häusern war zu sehen – eine weiße Wüste, die sich bis zum milchigen Horizont erstreckte. Aus den Schornsteinen strömte Rauch – weiß und blau. Der Schnee funkelte, knirschte unter den Füßen, die Sonne blendete...

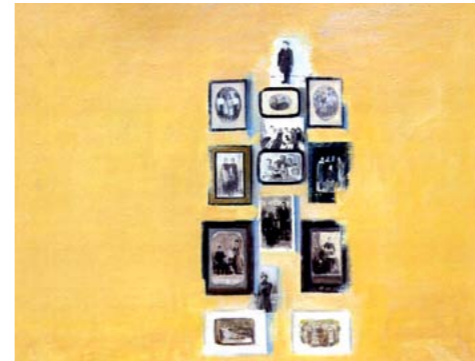
Beim Fotografieren zu Litke („Wir gehen heute zum Fotografieren zu Litke“, hieß es damals) traf ich meine Cousins und Cousinen. Ihre Eltern sprachen mit wichtigen Blicken leise miteinander. Ein großer Fotoapparat stand auf drei Beinen in der Mitte eines großen Zimmers. Hinter ihm hantierte unter einem großen schwarzen Tuch der kleine, dicke Litke. Wir waren gekommen, um uns fotografieren zu lassen!



„Gruß aus Kasachstan“ (Triptychon).

Seitdem ist viel Zeit vergangen. Ich gründete meine eigene Familie, bekam Kinder. Wir lebten in einer großen Stadt. Bei einem meiner Besuche bei den Eltern fielen mir die alten Fotografien auf, die wir damals in der Kindheit an jenem verschneiten Wintertag gemacht hatten. So begann ich, alte Fotoalben durchzuschauen, bei Eltern und Verwandten in Schubladen und auf Dachböden zu stöbern.

In Alben oder auch einfach in Zeitungspapier eingewickelt fand ich qualitativ großartige Familienbilder. Und dies dank der Tatsache, dass in jener fernen Zeit in den unendlichen Steppen Kasachstans ein Fotograf alter Schule lebte, der ebenso zu den hieher verbannten Deutschen zählte, wie alle übrigen Einwohner unseres kleinen Dorfes.



„Momentum“ – Vaters Geburtstag im Kreise der weitverbreiteten Familie, die Vorfahren schauen herunter.

Feierlich und würdevoll saßen und standen einzeln, in Paaren oder kleinen Gruppen Kinder und Erwachsene – sie schauten mich ernsthaft und zuversichtlich an. Hier war die Zeit stehen geblieben. In meiner neunteiligen Serie, die ich „Fragmente aus der Familiengeschichte“ genannt habe, tauche ich in die Tiefe von Raum und Zeit ein, um die Würde, die Ernsthaftigkeit, die Zuversicht und den Anstand meiner Landschaft wiederzugeben. Der ockerbraune Ton der Bilder ist die Farbe der alten vergilbten Fotografien. Vielleicht waren es gerade diese Fotos, die meine Vorfahren



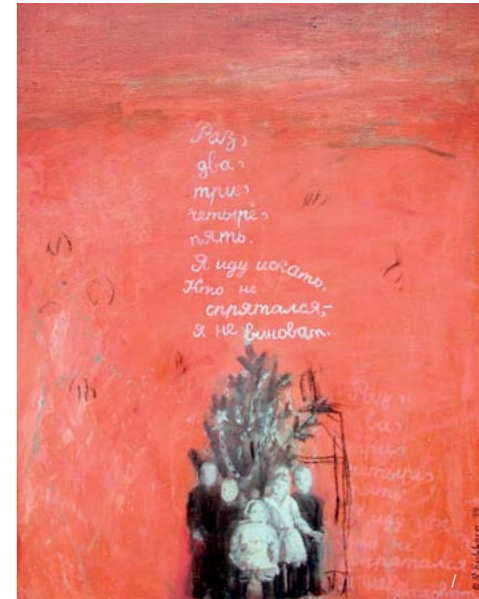
in ihrem entbehrungsreichen Leben unter strenger Überwachung aufrechterhalten haben. Und dann ließ mich auch dieses unter-schwellige Gefühl nicht los, dass sie sich für uns, ihre Nachkommen, haben fotografieren lassen. Sie haben uns, den nachfolgenden Generationen, einen Gruß aus Kasachstan übermittelt.



„Jäger im Schnee. Winter“

Anlass eines dieser festlichen Momente, den ich auf dem Bild „Momentum“ festgehalten habe, war der Geburtstag meines Vaters. Viele Verwandte waren zum Familienfest zusammengekommen. Lange war man damit beschäftigt, sich vor der Kamera aufzubauen. Endlich hatte der Fotograf die gesamte Gruppe im Blick, drückte auf den Auslöser – und schon war die Zeit für einen Augenblick stehen geblieben.

Da beginnt man zu begreifen, warum meine Eltern auf diesen alten Fotografien immer so ernsthaft schauten. Es ist die Verantwortung, den Nachkommen sein Abbild zu hinterlassen. Es geht um Pflicht und Verantwortungsgefühl gegenüber seinen Vorfahren, sich als würdiges Glied des Stammbaums zu zeigen. Familienfotos gliedern die Generationen in eine gemeinsame Kette ein. „Wer sind wir, woher kommen wir und wohin gehen wir?“ – diese Fragen stellt sich die Menschheit seit Urzeiten. Momente des Lebens, festgehalten für die kommenden Generationen und die Ewigkeit, stehen für die Wurzeln, die es zu bewahren gilt. ■



Art „Chronik“. Diese Sammlung begleitet mich stets in meinem Nomadenleben. Eine Vielzahl solcher Fotos hing in unserem Esszimmer. Ein Teil der Stube, abgeteilt mit einem selbstgebauten Schrank, diente als Kinderzimmer mit Fenster. Auf der anderen Seite des Schanks, im Teil ohne Fenster, befand sich das Esszimmer – ein schrankartiges Zimmer mit der Decke auf den Schultern, gerade mal anderthalb Meter breit und zwei Meter lang. Als Fenster zur Welt diente eine kleine, gerahmte Reproduktion des Bildes „Jäger im Schnee. Winter“ von Pieter Bruegel d. Ä.

Eine Wahrnehmung der Welt, die sich seit der frühesten Kindheit bewahrt hat: Endlose Weiten, die Himmelskuppel über dem Kopf, das Knirschen des Schnees unter den Füßen. Mit solchen Empfindungen kann man selbst in den engsten Räumen leben – diese Entdeckung machte ich unerwartet und in einem anderen Zusammenhang, und sie fand ihren Niederschlag in meinem Bild mit demselben Titel wie bei Bruegel. In einem Zimmer mit dem blauen Himmel als Decke trinken wir zwei Tee, hinter dem Fenster ist Winter. Jäger, vielleicht jemand von meinen Vorfahren, kehren nach Hause zurück. In unserem Zimmer ist es warm und gemütlich, an der Wand hängen gerahmte Familienfotos. Jedes davon steht für ein Ereignis, eine Etappe in unserem Leben.

Anlass eines dieser festlichen Momente, den ich auf dem Bild „Momentum“ festgehalten habe, war der Geburtstag meines Vaters. Viele Verwandte waren zum Familienfest zusammengekommen. Lange war man damit beschäftigt, sich vor der Kamera aufzubauen. Endlich hatte der Fotograf die gesamte Gruppe im Blick, drückte auf den Auslöser – und schon war die Zeit für einen Augenblick stehen geblieben.

Da beginnt man zu begreifen, warum meine Eltern auf diesen alten Fotografien immer so ernsthaft schauten. Es ist die Verantwortung, den Nachkommen sein Abbild zu hinterlassen. Es geht um Pflicht und Verantwortungsgefühl gegenüber seinen Vorfahren, sich als würdiges Glied des Stammbaums zu zeigen. Familienfotos gliedern die Generationen in eine gemeinsame Kette ein. „Wer sind wir, woher kommen wir und wohin gehen wir?“ – diese Fragen stellt sich die Menschheit seit Urzeiten. Momente des Lebens, festgehalten für die kommenden Generationen und die Ewigkeit, stehen für die Wurzeln, die es zu bewahren gilt. ■



„Aufbruch“ – Fahrrad als Symbol für den Weg in den Westen, die Familiengruppe fährt mit, die Erfahrungen gehen nicht verloren.

ЛИЧНОСТЬ

ВЛАДИМИР АУМАН: «ВОПРЕКИ ВСЕМУ СЧАСТЛИВ И ГОРД ТЕМ, ЧТО НЕМЕЦ»

80 лет – большая, важная, эпохальная в жизни человека дата. И главное в ней, конечно, не количество прожитых лет, а те события, поступки и дела, из которых соткана человеческая судьба.

Эльмира Ауман

Владимир Андреевич Ауман родился 10 июня 1938 г. в Украине, в селе Александргей Днепропетровской области. Когда-то в Причерноморье, в лютеранскую колонию немцев, прибыл в качестве кузнеца его дед Михель Ауман. В страшном 41-м трёхлетний Володя вместе с мамой Марией Иосифовной Бургер и сестрой Валей, которая вскоре умерла, был депортирован в Казахстан на спецпоселение в деревню Банновка близ Кустаная. В это время без вести пропал отец, Андрей Ауман, в довоенные годы работавший директором школы. Мама со своими детьми и двумя племянниками до конца войны ютилась в землянке. Конфеты из свеклы, желудевый кофе – вот лучшие лакомства тех лет. Володя же всегда с детским пылом и бесстрашием бросался на помощь и защиту матери. Однажды за какую-то провинность мальчишку побил комендант, приговаривая: «Я тебе покажу, малый фашист!». Меж тем, семья «малого фашиста» стойко вынесла все тяготы военного времени, вместе с миллионами советских людей своим тыловым трудом приблизила Победу.

В послевоенные годы у него появились сводные сестры и брат. Отчим умер довольно рано, и Владимир как самый старший в семье фактически взял на себя роль отца.

«Мы с сестрой, 5–6-тилетние дети, были так привязаны к Вове, что плакали, когда провожали его на учебу в соседнее село. Он тогда уже заканчивал школу и был для нас защитником и опорой. Всю жизнь чувствуем его поддержку и твердое плечо, – рассказывает брат Владимира Андреевича Иван Бургер, бывший главный агроном и директор совхоза под Кустанаем. – Во время службы в армии я попал в госпиталь, но своим решил ничего не сообщать. Мама все-таки узнала об этом, разволновалась и попросила старшего сына выяснить, что случилось. Брат приехал в Ленинград, разыскал меня, уже выздоравливающего, вызволил на денек из госпиталя, и мы целый день гуляли по городу, разговаривали, шутили. До сих пор храню наше памятное фото... Много лет спустя у меня тяжело заболела дочь, никто не мог поставить диагноз, а ей становилось все хуже и хуже. Я, взрослый здоровый мужчина, плакал от бессилия. Вова (он тогда уже жил в Москве) сказал: «Немедленно прилетайте!». Поднял на ноги всех врачей, дочку вовремя прооперировали и спасли ей жизнь. Не раз выручал он и сестру Катю, работавшую в сельской школе учительницей немецкого языка, ее детей и младшую Веру. Каждый год мы все вместе собирались на день рождения мамы до самой ее смерти в 90-м году. У нас с братом до сих пор очень теплые, душевные отношения. Живем далеко друг от друга, но редкий день не переписываемся или не разговариваем по Скайпу».

Ну а пока Владимиру Ауману еще предстояло окончить историко-филологический факультет Кустанайского педагогического института, поработать учителем истории, а с 26 лет – директором школы.

Он очень рано стал отцом, главой своей большой семьи. В браке с любимой женой прожил 56 лет, пережив ее уход из жизни как самое страшное горе... Когда-то с красавицей Эльзой их сблизило не только пылкое чувство, но и общая судьба. Ее отца, учителя математики Генриха

Петерса, арестовали в 37-м, сослали в лагерь и расстреляли. Мать после ареста металась с грудным ребенком на руках и, в конце концов, поехала к родственникам в Украину. В дороге девочка тяжело заболела и чуть не умерла... Впоследствии Эльза Генриховна стала педагогом, всю жизнь работала в сфере образования. С трогательной заботой и благодарностью относился Владимир Андреевич к своей теще Милиде Антоновне, которая перенесла все тяготы репрессий: гонения на «жену врага народа», трудармию, голод... Она долго ничего не знала о судьбе мужа, всю жизнь трудилась и помогала молодым родителям растить детей.

Поступив в аспирантуру Московской Академии общественных наук, несмотря на бытовые трудности, Владимир Ауман забрал семью с собой. В 1971 году защитил кандидатскую диссертацию на тему «Место и роль ГДР во внешней политике Европы». Вернулся в Кустанай и с той поры трудился на идеологическом фронте. Коллеги по лекторской работе при ЦК компартии Казахстана в Алма-Ате до сих пор вспоминают его как всегда подтянутого, очень внимательного и ответственного человека, компетентного специалиста. Здесь он получил звание Заслуженного работника культуры РК.

В конце 80-х по приглашению высшего партийного руководства страны Владимир Андреевич переехал в Москву,



Фото: архив семьи Ауман

где работал в аппарате ЦК инструктором, консультантом по межнациональным отношениям.

Где бы он ни жил, какие бы посты ни занимал, никогда не отдалялся от своего народа. А с начала 90-х вплотную занялся проблемами российских немцев, развития их языка и культуры. Это было время горбачевской оттепели по отношению к незаслуженно обвиненному народу. Вновь вспыхнула надежда на восстановление немецкой автономии на Волге. И он делал важные реальные шаги по решению «немецкого вопроса».

После развала СССР стал директором программы «Российские немцы» в Российско-американском университете.

Неслучайно именно Ауман возглавил информационно-образовательный центр ВIZ в подмосковной Мамонтовке – проект, финансируемый МВД Германии. Здесь были созданы все условия для обучения, повышения профессиональной квалификации, уровня образования и отдыха не только этнических немцев, но и тех, кто по роду занятий был связан с немецким языком и культурой.



Фото: Вячеслав Андреев

Все его выступления на самых разных общественных и научных форумах в Казахстане, России и Германии пронизаны искренней болью за родной народ и горячим желанием возродить его дух и доброе имя. Он автор десятков газетных статей, журнальных публикаций, книг и фильмов о жизни и проблемах российских немцев. Особую ценность представляет изданный совместно с В. Чеботаревой двухтомник «История российских немцев

рассказать о выдающихся людях, их свершениях. Чтобы знали, чтобы помили. Современники и последующие поколения.

Владимир Ауман с воодушевлением поддержал эту инициативу, взяв на себя общее научное руководство изданием. Ученый-историк стал также автором трех первых книг о знаменитых выходцах из Казахстана: «Такая выпала стезя...» – об известном писателе и публицисте Герольде Бельгере; «Генерал травяного хоккея» – о заслуженном тренере СССР Эдуарде Айрише; «Судьба и призвание» – о советском ученом-сельскохозяйственнике Эрвине Госсене.

Особые слова хочется сказать о первой книге серии. Она родилась из непосредственного общения автора с Герольдом Карловичем, встреч и бесед с женой и дочерью писателя, изучения его трудов и роли в исторической судьбе нескольких поколений российских немцев. Хотя прямой и бескомпромиссный Бельгер часто критиковал партийных функционеров, и герой, и автор повествования всегда были на одной волне – волне пережитого, общей судьбы и общей памяти, боли и гордости за свой народ.

«Вопреки всему счастлив и горд тем, что немец», – сказал Ауман в одном из своих интервью. Семья, работа, радости, горести, заботы и счастье быть нужным, быть востребованным, быть благодарным за все, что было и есть в твоей судьбе.

Вместе с супругой Владимир Андреевич воспитал троих детей, всем помог встать на ноги. Дочь пошла по стопам родителей, работает преподавателем русского языка и литературы. Оба сына имеют высшее образование, занимаются бизнесом.

«Папа всегда был для меня примером, авторитетом, но при этом никогда не наказывал, не ругал, – рассказывает дочь Татьяна. – С ним связаны самые теплые и яркие воспоминания детства. Как-то на Новый год к нам с братом пришел Дед Мороз. Мы смотрим на него, слушаем, как завороченные, опускаем глаза, а он почему-то в папиных тапочках. Папа всегда был очень артистичным, вел в школе театральный кружок. Хорошо помню, как летом, в день посещения в пионерском лагере все девчонки сбежали посмотреть, какой красивый у меня отец. Кстати, о том, что у нас в семье появятся малыши, нам с братом сообщил именно папа. Посадил напротив и объяснил, как мы должны себя вести, как относиться к маме... >>

ЛИЧНОСТЬ

ЧЕЛОВЕК С БОЛЬШОЙ БУКВЫ

Когда у человека за спиной 91 год жизни, большая семья, огромный трудовой стаж и опыт во многих делах, а самое главное, закаленный характер благодаря военному времени, то его смело можно назвать человеком с большой буквы. Именно таким является Иван Иванович Бельгер.

Мария Горбачева

Родился Иван Иванович 13 февраля 1927 года в Саратовской области в Автономной Республике немцев Поволжья. Жили большой семьей в деревне Нойфельд Ершевского района. Отец семейства, тоже Иван Иванович, был председателем колхоза и сельского совета. Мать Доротея Кондратьевна трудилась на колхозном поле и занималась семейными делами. К началу Великой отечественной войны Иван закончил восемь классов: «Помню начало того беззаботного лета 1941 года, которое очень быстро закончилось с началом войны. Взрослые ходили угрюмые, настороженные, чего-то боялись. Мы, дети, ничего не понимая, расспрашивали их о том, что же случилось? Они лишь отмахивались: «Тише, тише! Надеемся, все будет хорошо...». Но, к сожалению, узнав о начале войны и слыша о новых событиях с фронтов, нам становилось все страшнее. В августе месяце нас, немцев Поволжья, депортировали в Среднюю Азию. Так наша семья попала в Казахстан».

Сначала поездом они приехали в город Павлодар, после на пароходе по реке Иртыш попали в Лебжиг райцентр и оттуда всех развезли по деревням. Семья Бельгер попала в Майкарагайский леспромхоз – лесное промышленное хозяйство. В возрасте четырнадцати лет Иван уже начал работать в автопарке в леспромхозе. Первая запись в его трудовой книжке начинается 14 декабря 1941 года. Трудовая книжка сохранилась до сих пор. Днём работали, вечером учились на курсах шоферов. И уже весной 1942 года юных водителей отправили самостоятельно работать на лесовозах – газогенераторных автомобилях. Ивану было всего пятнадцать лет, и по закону он еще не мог водить автомобиль, но в военное время работали все.

Об этом Иван Иванович вспоминает со смехом: «Работать – работал, а как права получать, так – еще несовершеннолетний!». Отца забрали в трудармию в Свердловскую область в город Нижний Тагил, вернулся он оттуда уже пенсионером.

ЛИЧНОСТЬ

ВЛАДИМИР АУМАН: «ВОПРЕКИ ВСЕМУ СЧАСТЛИВ И ГОРД ТЕМ, ЧТО НЕМЕЦ»

>>> Однажды мы всей семьей поехали на Иссык-Куль. Папа за рулем, всю дорогу поет. Вдруг на перевале у машины отлетает колесо... ничуть не потеряв самообладания, он устранил неполадку, и мы так же весело, с песнями, продолжаем путь. Когда я уже сама стала мамой, мы летом с детьми гостили у родителей на даче. Запомнилось, как папа, возвращаясь с работы, увидел на дороге ежика, завернул его в свой пиджак и принес домой. Несмотря на свою занятость, он очень много внимания уделял внукам».

Самому старшему из них, названному в честь деда, и его сестре Владимир Андреевич заменил отца. Всего у него шесть внуков, почти все хорошо владеют немецким языком. Младший внук, московский школьник, кроме языка всерьез увлекается историей. Уже сегодня на свет появились пять правнуков – старший окончил первый класс, младшей исполнилось полгодика. Владимир Андреевич часто приезжает в Алматы к сыну, его семье, с



Иван Иванович с правнуками.

Долгое время Иван Бельгер трудился в леспромхозе. В 1980 году переехал в Экибастуз, где его назначили главным механиком управления экибастузского углеавтоматика. Там он проработал до 1999 года. На заслуженный отдых ушел в 72 года с 58-летним трудовым стажем. Иван Бельгер с супругой Ниной воспитали замечательных сыновей – старший Владимир окончил медицинский институт с красным дипломом, младший Александр отслужил в Москве, в войсках противовоздушной и противоракетной обороны, поступил в педагогический институт. После учебы сыновья поехали работать в Экибастуз.

Помимо профессиональной деятельности Иван Иванович активно занимался общественной, состоял в Экибастузском обществе немцев.

Первое время в послевоенные годы права депортированных немцев ущемлялись. Люди боялись по-немецки заговорить на улице, не признавались, что они немцы по национальности, были под надзором, а в 1958 году вышел указ, что они не имеют права отлучаться от места жительства дальше пяти километров. В эти годы Ивану Ивановичу даже пришлось бросить водительскую работу и пойти работать лесником, чтобы не

отлучаться далеко от дома. Немцы ежесично ходили отмечаться в комендатуру. Сначала разговаривали на немецком языке, но постепенно переходили на русский. Мама что-то спрашивала на немецком языке, а дети ей уже отвечали на русском. Сейчас Иван Иванович по-немецки не говорит, но многое понимает.

Семейные традиции, которые удалось сохранить – это немецкие блюда. Мама Ивана Ивановича научила его жену всем прелестям немецкой кухни, и по праздникам Нина Бельгер всегда радовала семью традиционной выпечкой, передала она это искусство и своим внукам.

Попав в Экибастузское немецкое общество, Ивану Ивановичу удалось вновь почувствовать себя немцем. Послушай немецкую речь, вспомнить детство, прикоснуться к культуре и традициям немецкого народа, которые все это время были под запретом.

Так жизнь свела Ивана Ивановича Бельгера с известным казахстанским публицистом, переводчиком – Герольдом Карловичем Бельгером. Иван с троюродным братом Геннадием Бельгером задумались: «А может быть это наш родственник?», ведь помнили, что у кого-то из родителей был брат Карл. Троюродный брат созвонился с Герольдом, и они нача-

ли через стариков узнавать, не являются ли друг другу родственниками? Оказалось, что они родились в одном месте, но Герольд был младше Ивана на семь лет и поэтому они практически не общались в детстве, а во время депортации попали в разные места ссылки. Когда в 2014 году Иван Иванович ездил на 20-летие Немецкого дома в город Алматы, то надеялся встретиться с Герольдом Карловичем, но, к сожалению, писатель в то время уже сильно болел и не присутствовал на празднике.

В 2002 году, переехав в город Семипалатинск, Иван Бельгер сразу же вступил в Общественное объединение немцев «Возрождение» и вот уже на протяжении шестидесяти лет является его активным участником. В Германии, где живут многочисленные родственники, в том числе, родная сестра с детьми, Иван Иванович никогда не был.

Иван Бельгер награжден орденами и медалями «За освоение целинных земель», «За доблестный труд» в период ВОВ, «Сто лет со дня рождения Ленина», «Ветеран труда», «Ветеран войны» и множеством других. В свое время побывал в разных городах, республиках. Был и на своей исторической Родине, в Поволжье, в 2003-м и 2005-м годах. Той деревни уже, к сожалению, нет, но родные земли напоминают ему о детстве.

Иван Иванович делится секретом своего отличного самочувствия в 91 год: «Я хожу везде пешком, я забыл, что такое автобусы, давно уже на них не ездил. Мои прогулки меня и сохраняют. Все лето ходил пешком на остров Полковничий. Поэтому хочу пожелать всем молодым людям быть активными, не заскиживать за компьютерами, больше трудиться, быть честными к себе и к окружающим, любить и творить добро. Как будешь относиться к окружающим, так же и они будут относиться к тебе».

Все-таки самый главный успех в жизни любого человека – это его семья. У Ивана Ивановича два сына, две внучки и два внука, два правнука и уже есть одна праправнучка, которая радуется его изо дня в день, добавляя годы жизни. ■



Фото: архив семьи Ауман



В стратегическом документе «План нации – 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» одним из приоритетных направлений является 88-й шаг, где указана важность продвижения идеи Общества всеобщего труда, а также персональных историй казахстанцев, добившихся высоких результатов в трудовой, предпринимательской, научно-образовательной деятельности за годы независимости. Герой сегодняшнего номера – Игорь Николаевич Нидерер.

ИГОРЬ НИДЕРЕРА: «В ЛЮБОЙ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЕ ОСТАЮСЬ НЕМЦЕМ»

Игорь Нидерер – директор популярной в Костане телерадиокомпании «Алау». Родился в 1971 году в Казани, где учились его родители. Через год после рождения сына семья переехала в Костанай. С тех пор Игорь его надолго не покидает. Это не помешало ему сделать успешную карьеру в журналистике и чувствовать себя истинным немцем.

— Игорь Николаевич, когда я узнала, что ваших сыновей зовут Эдгар и Герхард, желание поговорить о национальной идентичности появилось сразу. Ведь имена детям мы достаем из душевных глубин...

— По мужской линии мы немцы, по крайней мере, до двенадцатого колена. Но моя мать была русской. Язык, на котором я начал говорить – русский, думаю я тоже по-русски. Могу долго перечислять, что мне нравится в русской культуре, в русских женщинах или в русской истории. Я испытываю чувство гордости за достижения, которые были и есть в России. То же самое могу сказать о Казахстане: прекрасная страна, замечательные люди, заслуженный авторитет в мире. Но что касается моей национальной идентичности, то я другого племени, я – немец. Чувствую это в любой языковой среде. Мне приходилось бывать в шестнадцати странах ближнего и дальнего зарубежья. Иногда хотелось ради эксперимента, себя перенастроить, к примеру, в Испании – на испанца. Нет. Мне комфортно быть тем, кто я есть.

— Логично спросить: почему вы не уезжаете в ФРГ?

— Родственники в Германии есть, 95-летний дед меня все время зовет: «Когда ты, наконец, с нами воссоединишься?» Я отвечаю: «Дедушка, только в гости». Если коротко сформулировать, то мне никто не мешает быть немцем в Казахстане. А вот в Германии мне не будет лучше, чем здесь. Я говорю о профессии, карьере, уровне жизни. Был период, когда наши родственники и часть одноклассников в Костане жили примерно одинаково: учились в школе, поступали в вузы. Потом они уехали, я остался. И что? Один мой двоюродный брат стришет газоны в Берлине, другой расклеивает объявления, одноклассница моет окна. Да, это нормальная работа, ее кто-то должен выполнять, но они-то другого хотели в Германии. Многие думали, что там реализуют себя на более высоком уровне, чем здесь. У них не получилось. Германия в этом не виновата. Наши немцы к условиям жесткой конкуренции оказались не приспособлены. Они надеются, что их детям повезет больше. Так, видимо, и будет.

— И в Казахстане высокая конкуренция. Стать директором телерадиокомпании далеко не просто. А до этого вы работали собственным корреспондентом по Костанайской области в агентстве «Хабар». Для этого мало просто талантливым журналистом. Поделитесь без ложной скромности...

— Много вопросов на эту тему, в том числе, почему я задержался в провинции, если все дороги открыты? Без ложной скромности предположу, что одна из причин – постоянная работа над собой. В 93-м я окончил факультет иностранных языков Костанайского госуниверситета, сразу же пришел в «Алау». Это был первый состав новой телекомпании в Костане. Первая печать в моей трудовой книжке поставили именно здесь. Потом был перерыв... я искал себя в рекламе, в переводческой и в административной



Встреча с Пан Ги Муном.

деятельности. Пожалуй, ничто мне так не помогало расположить к себе руководство организаций, куда я приходил работать, как знание языков: я продолжал совершенствовать английский, немецкий, старался и с казахским. Это



Интервью с Марком Перреном де Бришамбо. 28 ноября 2010, Астана.

для саморазвития, но часть знаний пригодилась и в работе. Например, «Хабар» отправлял меня в такие командировки, где без знания языков делать нечего.

— Поэтому агентство «Хабар» отправило вас освещать решение вопроса о председателе Казахстана в ОБСЕ? Были эксклюзивные материалы с Перреном де Бришамбо и Пан Ги Муном, который совершал турне по Центральной Азии и, отвечая на ваши вопросы на бывшем ядерном Семипалатинском полигоне, пожал вам руку...

— Не буду уверять, что я был первым из коллег, кто брал интервью у Пан Ги Муна в Казахстане, но вероятность этого очень высока. Мне удалось задать генсеку почти все свои вопросы, для этого мало знать язык, надо уметь работать. «Во что бы то ни стало» – одно из моих немецких качеств, оно почти не связано с тем, знаешь ли ты язык и на каком уровне. Журналистская деятельность не укладывается в твердые рамки. Всегда есть нюансы, штрихи, детали, эпизоды, которые допол-

помочь решить их проблемы. Постоянная связь со зрителем – вот наша задача. Хотя мы, конечно, стараемся следовать и мировым трендам. Мы живем в своем времени, идем с ним в ногу, но не на поводу у него.

— В повестку дня, которую формирует канал, вы пытались включить немецкую тему?

— Мы можем включить любую тему, был бы информационный повод. Например, в конце апреля в нашу область приехала делегация немецких бизнесменов. Была встреча с региональными руководителями, поездка в Федоровский район, разговор о программах сотрудничества. И вот, к примеру, Иван Вечтейн, директор ТОО имени Карла Маркса, выразил готовность работать по предлагаемым программам. Но гости уехали, и стороны оставляют в ожидании тех, кто ждет продолжения озвученных намерений. Сюжеты о сотрудничестве должны быть «многосерийными»: договорились, приступили к реализации, получили результат. Или такой пример: в День памяти жертв политических репрессий мы пригласили в студию Владимира Аумана. Он выпустил более десятка книг по проблемам немцев в России, в том числе – двухтомник «История российских немцев в документах». Редактор некоторых немецких журналов, автор двух документальных фильмов о немцах в СССР! В библиотеке им. Толстого Владимир Андреевич презентовал свою книгу о Герольде Бельгере. Ауман – уроженец нашей области, он побывал на могилах родственников, были интересные встречи с сельчанами. Потом его пригласили на предприятие, которым руководит также наш местный немец Сергей Блок. Немцев в области осталось много. Чтобы от них снова была мощная отдача, нужны реальные проекты, в первую очередь, для молодежи. Откровенно говоря, большая часть молодых людей немецкой национальности нацелена на переезд в Германию. Хотя и Германия это уже не так нужно и, тем более, Казахстан не заинтересован в отъезде своих немцев.

— Телеканал «Алау», которым вы руководите, не только гордится достижениями страны или региона, но и умеет надавить на большую мозоль.

— Когда-то, ещё в 2007-м, меня приглашали работать в столицу... с жильем, зарплатой и другими стимулами. Два месяца я пытался найти для себя «соломоново решение». И нашел его, оставшись в Костане, в том регионе, который хорошо знаю, где мне близки все проблемы местных жителей. Когда телезритель сообщает о том, что в его доме протекает крыша, я отношусь к этому серьезно. Один человек не может залатать большую крышу, это – вопрос к власти, несмотря на кондоминиум и жилищный кодекс. Сюжет о коммунальном бедствии вряд ли можно считать критикой власти. Другое дело, что власть должна на этот сюжет отреагировать адекватно. Если не реагирует, тогда она заслуживает критики. Телевидение должно отвечать очень простым требованиям – отражать правду жизни. Люди на улице мыслят не круглыми столами, аппаратными совещаниями или меморандумами. Власть должна это понимать. Информационный блок нужно наполнять реальной жизнью, дать возможность людям увидеть самих себя. Мы их не просто информируем, но хотим им

Интервью: Людмила Фефелова

БИДУНГ

ЮГЕНДМОДЕ GLOBAL CODIERT

Kleider machen Leute, so heißt es. Doch in jedem Land haben Kleidung und Mode einen anderen Stellenwert. 32 Studierende aus Deutschland, Kasachstan und Tschetschenien nutzten diese Unterschiede, um sich in Almaty zu bunten Stilmixen inspirieren zu lassen.

Othmara Glas

— Es dürfte nicht oft vorkommen, dass deutsche Rocksongs über die Flure der Abai-Universität in Almaty hallen. Doch dieser letzte Mittwoch im Mai steht für den Abschluss arbeitsintensiver anderthalb Wochen. 32 Studierende aus Deutschland, Kasachstan und Tschetschenien präsentieren an diesem Tag das Ergebnis eines Seminars zum Thema Jugendmode. In drei Ausstellungsräumen und bei einer selbst-organisierten Modenschau zeigen sie, wie unterschiedlich Modestile in verschiedenen Ländern sein können, aber auch wie man diese mischen kann.

Stylische Kasachinnen

Dabei wird eins klar: Während im deutschen (Berufs-)Alltag häufig die Bequemlichkeit bei der Kleiderwahl an erster Stelle steht, wird in Kasachstan schon auf dem Weg in die Universität darauf geachtet, dass das Outfit schick ist und die Haare perfekt liegen. Oder wie Anne-Marie Grundmeier, Professorin an der Pädagogischen Hochschule Freiburg, es zusammenfasst: „In Kasachstan wird viel mehr Wert auf Aussehen gelegt. Die Deutschen sind praktisch bei ihrer Modeauswahl, bei den Tschetscheninnen spielt Religion eine Rolle. Kasachstanerinnen sind hingegen oft viel gestyler und inszenieren ihre Weiblichkeit.“

Für die Projektarbeit teilten sich die 32 Studierenden in acht Gruppen auf. Sie wollten aufzeigen, wie verschieden die Stile in unterschiedlichen Lebenssituationen sein können. Konkret ging es darum, wie man sich für die Universität kleidet, für ein Treffen mit Freunden oder einen festlichen Anlass. So tragen tschetschenische Studentinnen meist eine weiße Bluse, einen langen schwarzen Rock und ein Kopftuch. In Deutschland sind an den Universitäten häufig nur Jeans und T-Shirt angesagt.

KOLUMNE

ZU DEN STERNEN

Der Flug des deutschen Astronauten Alexander Gerst vom russischen Weltraumbahnhof Baikonur in Kasachstan war ein medialer Höhepunkt dieser Woche. Unser Autor hätte den Flug allzu gerne vor Ort beobachtet, doch musste sich stattdessen mit der U-Bahnstation „Baikonur“ in Almaty zufriedengeben.

Philipp Dippl

— Am 6. Juni ist der deutsche Astronaut Alexander Gerst als Kommandant einer russischen Sojus-Rakete vom sagenumwobenen Weltraumbahnhof Baikonur mitten in der kasachischen Steppe zur Raumstation ISS gestartet. Er wird bereits zum zweiten Mal sechs Monate im Weltraum verbringen. Während Gerst also auf dem Weg ins All ist, spaziere ich durch mein Viertel Koktem zur Metrostation „Baikonur“. Von hier aus sind es exakt 1418 Kilometer zur Startrampe Nr. 1: „Gararinski Start“. Von ebenjenem Startkomplex trat Juri Gagarin am 12. April 1961 seinen legendären Raumflug in der Rakete Wostok-1 an. Und von ebenjener Startrampe startete am Mittwoch auch die Sojus-Rakete mit „Astro-Alex“ an Bord.

Baikonur selbst ist ein trostloses, gottverlassenes Städtchen, mitten in der endlos weiten, einsamen kasachischen Steppe. Die nächsten Städte und Dörfer sind hunderte Kilometer weit entfernt. Die Winter hier sind untrüglich kalt, ein eisiger Wind pfeift über die breiten Prospekte. Die Sommer dagegen sind furchtbar heiß, trocken und staubig. Dazu kommen die endlosen Moskitoschwärme. Eigentlich ein schauriger, ganz und gar lebensfeindlicher Ort.

Daran erinnert auch ein bisschen die U-Bahnstation „Baikonur“ in Almaty. Die Station ist schmucklos, am Ende der schlich-



Lea Kern bei der Abschlussmodenschau in der Abai-Universität.

Neben Vorlesungen, zum Beispiel über Instagram-Influencer aus Kasachstan, konnten sich die Studierenden kreativ austoben. „An den Pädagogischen Hochschulen Freiburg, es zusammenfasst: „In Kasachstan wird viel mehr Wert auf Aussehen gelegt. Die Deutschen sind praktisch bei ihrer Modeauswahl, bei den Tschetscheninnen spielt Religion eine Rolle. Kasachstanerinnen sind hingegen oft viel gestyler und inszenieren ihre Weiblichkeit.“

Am Ende haben sich alle lieb

Obwohl auch Kasachstan ein islamisches Land ist, seien die Tschetschenen muslimischer als die Kasachen, so Weiss. „Am

Anfang gab es zwischen den drei Nationen erst einmal einen Kulturclash. Doch jetzt am Ende öffnen sich alle und verstehen sich gut“, bilanziert sie. „Ich weiß aus meiner bisherigen Erfahrung, dass in diesen Ländern praktische Arbeit viel wichtiger ist als irgendwelche Papiere ausarbeiten. Mode ist ein guter Anknüpfungspunkt.“

Für die acht Studentinnen aus Freiburg war es der erste Aufenthalt in Kasachstan. Die größte Herausforderung war anfangs die Kommunikation. „Wir sprechen kein Russisch und nicht alle tschetschenischen und kasachstanischen Studierenden sprechen Englisch“, erzählt Catalin Quass, „doch mit Händen und Füßen geht es irgendwie trotzdem.“

Die 24-jährige studiert Sekundärstufenlehrer mit den Schwerpunkten Englisch sowie „Alltagskultur und Gesundheit“. Ihr ist nicht nur der Unterschied in Sachen Mode aufgefallen, sondern auch der Umgang mit sozialen Medien. „Die Studieren-

den aus Kasachstan waren sehr überrascht, als sie hörten, dass die wenigsten von uns Instagram nutzen. Sie stellen ja häufig ihr ganzes Leben online“, erzählt Quass. Von Kasachstan selbst ist sie mehr als begeistert: „Die Landschaft ist atemberaubend schön. Man hat die Berge, Wüste, den Canyon... Kasachstan sollte viel bekannter werden.“

Nicht nur modisch ein Gewinn

Dem schließen sich Renate Boldt und Lea Kern an: „Es war eine sehr schöne, aber auch anstrengende Zeit.“ Sie haben von den anderen Teilnehmerinnen auch Inspirationen für ihre eigenen Outfits erhalten. „In Freiburg zeigt man sich nicht so. Selbst mit einem schwarzen Kleid und Lippenstift fällt man dort auf. Aber warum eigentlich“, fragen sie sich nun. Nach Kasachstan haben sie viel mehr Lust, selbst kreativ zu werden, selbst Kleider zu nähen und auch mal etwas mehr Farbe im Alltag zu tragen. Begeistert beschreiben die beiden, wie die sonst eher konservativ gekleideten Tschetscheninnen bei einem Kleidertausch völlig aufblühen und immer neue Sachen ausprobieren wollten.

Das Ergebnis des Kleidertauschs war dann bei der abschließenden Modenschau zu sehen. Neben einem bunten Stilmix an Alltagskleidung zeigten die Studentinnen aus den drei Ländern ebenso wie drei männliche Studenten aus Kasachstan und Tschetschenien religiöse und festliche Kleidung. Trotz der Anstrengungen der vergangenen Tage, überwiegt die Freude, als alle gemeinsam über den Catwalk laufen und das Lied „Tage wie diese“ von den Toten Hosen erklingt. Und nicht nur modisch haben sich für die Teilnehmenden neue Horizonte eröffnet. „Ich nehme von jeder Einzelnen etwas nach Hause mit – sei es ein Stück Humor oder eine bestimmte Essgewohnheit“, so Lea Kern zum Abschied.



Die Metrostation „Baikonur“ in Almaty.

ten Bahnsteighalle ist eine Videoleinwand installiert, auf der von früh bis abends Raketenstarts gezeigt werden. Naja, ein bisschen träumen darf man ja, vom Fliegen, von Raketen, vom Weltraum...

Geplant in den 1980er Jahren, sollte die Station ein opulentes Denkmal der sowjetischen Raumfahrt werden. Die Sowjetunion hat ihre Helden der Raumfahrt immer verehrt. Doch der Zusammenbruch des sozialistischen Vielvölkerstaats zwang die

tisch ein persönliches Ehrenmal gesetzt. Die Station gleicht einem Tempel, einer Ruhmeshalle. Kurz vor dem Niedergang des sozialistischen Riesenreiches bekam sie noch die volle Ladung des sowjetischen Prunks mit.

Zum Start von Alexander Gerst vom legendären Startplatz Nr. 1 habe ich es wieder nicht geschafft. Einen Raketenstart im Kosmodrom zu beobachten, bleibt ein kaum erreichbarer Traum, denn Baikonur ist nach wie vor in erster Linie ein von Russland streng bewachter Militärkomplex. Im Jahr 2014, vor seinem ersten Raumflug, hat Gerst ein kleines Bäumchen in den trockenen Steppboden gepflanzt, so wie es traditionell alle Raumfahrer dort machen.

Ich denke an diesen kleinen, unglücklichen Strauch. Ich denke daran, wie dieses kleine Gestrüpp versucht, dem kargen Wüstenboden Leben abzugewinnen. Es liegt auch etwas Schönes im Schlichten und Kleinen. Kasachstan ist ein hartes, raues Land, das Leben da draußen in der Steppe entbehrensreich. Auch im Weltall, auf seiner Raumstation, wird Alexander Gerst in den nächsten Monaten auf einiges verzichten müssen.

Doch so trostlos die kasachische Steppe, so lebensfeindlich es da oben im Weltall ist: Beides sind Orte von wilder Abenteuerromantik, Pioniergeist und Raumfahrertfasianen.

ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ ГОРОДА АЛМАТЫ

ТАЛАНТЛИВО ОТМЕТИЛИ ДЕТСКИЙ ПРАЗДНИК!

В Немецком доме г. Алматы прошло празднование Дня защиты детей. Организаторами выступили Арт Студия «Созвездие» и КНМ «Vorwärts!» при Алматинском Культурно-этническом объединении немцев «Возрождение». Активное участие в мероприятии приняли воспитанники «Воскресной школы», Центра дополнительного дошкольного образования «Wunderkind» и их родители, участники фотоконкурса «Загляните в мамы глаза», ребята из городов Иссык и Талгар.

Анастасия Королева

Обсудив предстоящее мероприятие с ребятами из воскресной школы, организаторы приняли решение провести праздник в формате «Шоу талантов». «Эта идея мне очень понравилась, так как дети могли максимально показать себя и раскрыть свой творческий потенциал. Руководство также одобрило предложенный воспитанниками воскресной школы формат. Были разработаны формы заявок, и началась подготовка» – рассказывает руководитель Арт-студии «Созвездие» Елена Хабарова.

Как известно, при объединении усилий результат получается гораздо лучше. Не стал исключением и этот прекрасный праздник. Яркая и насыщенная программа удивила всех своим разнообразием. Здесь было все: зажигательные танцы «Бачата» и «Восточный», добрая сценка «Две марышки», трогательные стихи про маму, фокусы, пантомима, игра на фортепиано и скрипке, совместные выступления детей и родителей.

Таланты детей были продемонстрированы не только на сцене. Участники фотокружка «Блик» (из городов Иссык и Талгар) под руководством Юрия Еремина проделали огромную работу и показали полученные навыки по фотоискусству в рамках фотовыставки «Загляните в мамы глаза». Компетентным жюри были выбраны три лучших работы, авторы которых получили призы в соответствии с присвоенным местом. Всем ребятам, чьи работы были представлены на выставке, торжественно вручили благодарственные грамоты.

Людмила Набокова, председатель ОО АКЭОН «Возрождение», подчеркнула: «Все работы достойны призового места, и сделать выбор было чрезвычайно сложно!». «Глаза мамы – это особые глаза, в которых можно увидеть безмерную любовь к своим детям, тревогу, переживания... все это вышло и нам через фотографии ребят!» – продолжила Елена Анатольевна. Именными грамотами и подарками были отмечены все ребята, ведь скоро многие из них пойдут в пер-



Фото: Анастасия Королева

вый класс, а кто-то обязательно вернется и к нам.

После концертной программы ребят и их родителей ждали конкурсы и энергичные игры. Все гости мероприятия

были поделены на три команды; каждой группе было дано задание представить свою команду, придумать собственный гимн и флаг. Затем начались соревнования в играх «Музыкальный стул», «Кто

отчетливей проговорит скороговорку с орехами во рту?» и «Перетягивание каната».

Царила настоящая атмосфера праздника, было очень весело и задорно, а полученные после мероприятия мороженое и пицца вызвали у детей еще больший восторг.

От лица гостей мероприятия хотелось бы выразить слова благодарности всем, кто был задействован в организации такого яркого события, а именно: председателю общества немцев «Возрождение» Людмиле Набоковой; сопредседателю, методисту-куратору языковых и образовательных проектов Светлане Шубиной; координатору проекта СЦВ Елене Хабаровой, администратору проекта СЦВ Галине Ларионовой и нашим активистам КНМ «Vorwärts» Ельжану Нариебаеву, Нелли Лайком, Екатерине Лойченко, Темирхану Куткужинову, Илье Литвинову, Эрике Дорн.

Проведенное совместно с детьми мероприятие было завершающим в этом сезоне. Ребят ждут каникулы, ну а у Арт-студии впереди гастроль в г. Иссык и подготовка к первому юбилею, но об этом – чуть позже...



Фото: Анастасия Королева

После тяжелой болезни на 81 году ушел из жизни Анатолий Николаевич Григорович, заведующий хозяйственностью частью Немецкого дома г. Алматы.

Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и Республиканская немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung» выражают искренние слова соболезнования родным и близким.

Анатолий Николаевич являлся примером мужества и трудолюбия, до последних дней работал в Немецком доме г. Алматы, скрупулезно следя за порядком. Светлая ему память!

ОФОРМИ ПОДПИСКУ:

ЧИТАЙ DAZ ГДЕ УДОБНО

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (abo@daz.asia)
- facebook.com/daz.asia
- vk.com/daz.asia
- instagram.com/daz_asia
- twitter.com/daz_asia
- ok.ru/dazasia

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Алла Шнейдер

Практиканты: Майели Мюллер, Сабине Хочиславски, Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4114.

8 июня 2018 г. № 23 (8939).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand, Alla Schneider

Praktikanten: Mayely Müller, Sabine Hoscislawski, Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4114.

8. Juni 2018. Nr. 23/8939.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,

Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.